

## Thông tin thực tập kỹ năng

### — Kế hoạch thực tập kỹ năng —

Chế độ Thực tập kỹ năng giành cho người nước ngoài có mục đích hợp tác và đóng góp quốc tế thông qua việc tiếp nhận những người lao động trẻ tuổi người nước ngoài tới làm việc tại các công ty Nhật Bản trong một thời gian nhất định để tiếp thu được những kỹ thuật, kỹ năng của Nhật Bản để sau khi trở về nước có thể phát huy những kiến thức này, góp phần vào việc phát triển kinh tế của đất nước mình. Mục đích của chế độ này là việc chuyển giao kỹ thuật, kỹ năng cho các bạn thực tập sinh, nhưng mục đích này có thể đạt được hay không cũng còn phụ thuộc vào việc thực tập có được tiến hành một cách có kế hoạch và hiệu quả hay không.

Để làm được việc này thì các đoàn thể quản lý, cơ quan tiến hành thực tập phải lập kế hoạch thực tập kỹ năng và thực hiện theo đúng kế hoạch đó. Ngoài ra, để có thể tiếp thu được những kỹ thuật, kỹ năng của các công ty Nhật Bản, nhằm góp phần vào sự nghiệp phát triển đất nước sau khi về nước thì các bạn thực tập sinh cũng phải tích cực lắng nghe và hiểu rõ về kế hoạch thực tập mà đoàn thể quản lý cũng như các cơ quan tiến hành thực tập đã giải thích. Có như vậy mới có thể tiến hành việc thực tập một cách có hiệu quả được.

Trong kế hoạch thực tập kỹ năng giành cho thực tập sinh số 1 trong năm đầu, được thực hiện sau khi kết thúc hóa học sau khi tới Nhật, có ghi rõ các mục tiêu cụ thể như thời khóa biểu, chương trình học, chế độ hướng dẫn... và việc khoảng 1 năm sau đó, thực tập sinh sẽ phải đạt được những kỹ năng tương đương với trình độ Kỹ năng cơ bản cấp 2. Từ năm thứ 2 trở đi, những ai muốn chuyển sang thực tập sinh kỹ năng số 2 thì phải qua được kỳ thi đánh giá kỹ năng, gồm thi viết và thực hành để xác nhận xem đã đạt được trình độ này hay chưa. Tất cả các hạng mục thi này đều bằng tiếng Nhật, vì vậy các bạn cũng đừng quên luyện tập tiếng nhật nhé.

Trong kế hoạch thực tập kỹ năng từ năm thứ hai trở đi giành cho thực tập sinh số 2 có đặt ra mục tiêu là phải nâng cao trình độ kỹ năng đã tiếp thu được trong năm thứ nhất, hết năm thứ hai phải đạt được trình độ tương đương kỹ năng cơ bản cấp 1, và vào cuối năm thứ ba, tức trước khi về nước phải đạt được trình độ kỹ năng tương đương cấp 3. Trong kế hoạch này có ghi rõ cả thời điểm và cách

## 技能実習情報

### — 技能実習計画 —

外国人技能実習制度は、開発途上国等の青壮年労働者等を一定期間日本の産業界に受け入れて、産業上の技術・技能等を修得してもらい、帰国後、修得した技能等を活用することによってそれぞれの国の経済発展に役立ててもらうことを目的とする国際協力・国際貢献の制度です。技能実習生の皆さんへの技術・技能等の移転が本制度の根幹となるわけですが、その成否は、技能実習を計画的かつ効果的に実施できるかどうかの一点に懸かっています。

このため、技能実習生の皆さんを受け入れる監理団体・実習実施機関は、あらかじめ技能実習計画を作成し、計画通りに技能実習を進める必要があります。また、技能実習生の皆さんも、日本の産業界が有する技術・技能等を確実に修得し、帰国後祖国の発展に貢献できるよう、技能実習計画の内容について監理団体・実習実施機関から十分に説明を受けて、よく理解し、効果的かつ効率的な技能実習となるよう協力することが求められています。

1年目の技能実習1号の技能実習計画には、入国直後の講習終了後の技能等の修得について、具体的なスケジュール、カリキュラム、指導体制等が記載されており、概ね1年後には技能実習生の皆さんが技能検定基礎2級に相当する技能水準に確実に到達できるように策定されています。技能実習生の皆さんが、2年目以降の技能実習2号への移行を希望する場合、この水準に到達していることを確認するため、実技試験及び筆記試験から成る技能評価試験を受験し合格する必要があります。試験は全て日本語で実施されますので、日本語の学習も怠らないようにしましょう。

2年目以降の技能実習2号の技能実習計画は、技能実習生の皆さんが1年目に修得した技術・技能等をさらに向上させ、2年目の終わりには技能検定基礎1級に相当する技能水準、3年目の終わりである帰国直前には技能検定3級に相当する技能水準に確実に到達できるように策定されています。計画にはこの水準に到達していることを確認する時期や確認方法も記載されています

thức xác nhận việc đạt được trình độ này. Vì thế các bạn cần tuân thủ sự chỉ đạo của đoàn thể quản lý và cơ quan tiến hành thực tập để dự tham dự cuộc xác nhận được trình độ của mình.

Trong suốt quá trình thực tập, hàng ngày, nhân viên chỉ đạo thực tập của cơ quan tiến hành thực tập nơi các bạn làm việc, phải theo dõi tình hình thực tập kỹ năng của các bạn và ghi vào sổ nhật ký để xem xét quá trình thực hiện ra sao. Ngoài ra, trong hình thức tiếp nhận theo đoàn thể quản lý thì trong năm đầu của thực tập sinh số 1 thì mỗi tháng 1 lần, người phụ trách của đoàn thể quản lý phải tới gặp thực tập sinh để nắm bắt tình hình thực tập. Các bạn thực tập sinh cũng cần phải nắm bắt rõ quá trình thực hiện kế hoạch thực tập, chỗ nào không hiểu thì phải tích cực hỏi để được giải thích, nhằm đạt được mục tiêu trong kế hoạch. Ngoài ra, nếu nhìn vào bản kế hoạch thực tập chắc các bạn cũng sẽ nhận thấy rằng khoảng 10% hoạt động trong kế hoạch là việc duy trì an toàn vệ sinh trong công việc. Đây là khoảng thời gian quan trọng trong công việc hàng ngày nhằm ngăn ngừa bệnh tật và tai nạn trong khi thực tập. Vì vậy các bạn cần lắng nghe sự giải thích cũng như chỉ đạo của nhân viên hướng dẫn thực tập để cùng với các nhân viên trong cơ quan tiến hành thực tập, phần đầu không để xảy ra tai nạn.

Sau cùng, các hoạt động không đúng với hợp đồng năm thứ nhất như làm việc trong thời gian học tập ngay sau khi tới Nhật Bản, hay phải làm những công việc khác với kế hoạch thực tập... đều không được chấp nhận, nên các bạn hãy lưu ý xác định rõ nội dung của kế hoạch thực tập, đừng để xảy ra vi phạm.

ので、監理団体・実習実施機関の指示に従い、修得した技能水準の確認を行ってください。

技能実習の全期間を通して、実習実施機関で技能実習生の皆さんの指導に当たる技能実習指導員には日々の技能実習の実施状況を技能実習日誌に記録し、計画の進捗状況を確認することが求められています。また、団体監理型受入れの場合、1年目の技能実習1号の期間中、監理団体の担当者が月に1度技能実習生の皆さんの元を訪れ、技能実習の実施状況を確認することが求められています。技能実習生の皆さんも常日頃計画の進み具合を確認し、分からないことがあれば積極的に質問し、十分な説明や指導を受けるようにして、計画目標の達成を目指しましょう。また、技能実習計画を見れば技能実習生の皆さんも気が付かれることと思いますが、計画全体の約10%は安全衛生作業に充てられています。これは、技能実習実施時の事故や疾病を防止する観点から設けられている非常に大切な作業時間ですので、特に技能実習指導員の説明や指導をよく聞いて、実習実施機関の職員と共に事故ゼロを目指しましょう。

最後に、技能実習計画と異なる職種・作業への従事や1年目の雇用契約に基づかない講習の期間中の業務への従事は認められていませんので、計画内容をよく確認し違反の無いよう十分注意してください。